

6.21 החיים של רמי חרמון: סוכן חשאי

The Life of Rami Hermon: Undercover Agent.



Use with Software Chapter 6.13 "The Fascinating Story of Rami Hermon"



רמי חרמון - סוכן חשאי: פרק א'



Rami is awakened by a loud knock on his hotel room door.

פיתאום רמי שמע דפיקה בדלת. הוא הסתכל בשעון: אחרי חצות! שתיים-עשרה וחצי בלילה (12:30) הוא חשב.

מי זה יכול להיות באמצע הלילה? פה במלון "המלך דוד" ומי בכלל יודע שאני הגעתי לירושלים? מי זה?-- רמי קרא.

מישטרה! אמר קול של איש. נא לפתוח את הדלת, מר חרמון.



"חרמון"! איך הוא יודע את השם האמיתי שלי? השם הזה הוא סודי! בכל המדינה, אין אנשים רבים שיודעים את שמי הסודי! מה עוד יודע ה"שוטר" אם הוא באמת שוטר אמיתי. ואיך הוא ידע למצוא אותי כאן במלון "המלך דוד"? רק אתמול הגעתי לארץ. הייתי רוצה לדעת (I'd like to know) איזה עובדות אחרות הם יודעים? מה עוד ידוע להם?

הם מצאו אותי במלון "המלך דוד"

6.21.1 לענות במישפטים שלמים

1. מה הייתה השעה כשרמי שמע את הדפיקה בדלת?

2. מה רמי חשב לעצמו?

3. מה השם האמיתי שלו?

4. מתי רמי היגיע לארץ?

5. מה עוד רמי היה רוצה לדעת?





6.21.2 רמי חרמון - סוכן חשאי: פרק ב'

The life of a spy is never dull, Rami noted, as he carefully slipped a small pistol into one of the over-sized pockets of his bathrobe.



שוב דפק האיש על הדלת ואמר
מהר! תפתח את הדלת, מהר!
רק רגע, אני לא לבוש, רק רגע!

Desperately, Rami tried to recall where he had heard the man's familiar voice.

...הקול הזה! הקול! של מי הקול הזה? אני בטוח שאני מכיר
את הקול של ה"שוטר". אבל מאיפה? אני לא זוכר. האם
האיש מרגל, כמוני? הוא מדבר בעברית... אבל היום אתה לא
יכול לדעת... אני צריך לשמוע עוד כמה מישפטים... אולי אז אני
אוכל (will be able) לזכור את הקול שלו.

שמע אמר רמי, למה אנחנו לא יכולים לדבר בבוקר? אני
נורא עייף עכשיו.

אי אפשר אמר האיש,
זה חשוב מאוד לדבר עוד הלילה.

למה זה כל-כך חשוב? מה יש?

תפסיק לבלבל את המוח! (Stop talking nonsense!)
תפתח עכשיו!

סוף-סוף! מישפט שלם, רמי אמר לעצמו...
אבל אני עדיין לא יכול לזכור... של מי הקול הזה?

6.21.3 לענות בעברית במישפט שלם

1. האם ה"שוטר" היה מוכן לדבר בבוקר?



2. האם רמי מכיר את הקול של השוטר?

3. מי המרגל בסיפור? יודעים או לא יודעים?

4. מה השורש?

תפתח _____ שעון _____ האמיתי _____ באמת _____

6.22 חזרה: REVIEW: CONTRASTING DIRECT AND INDIRECT OBJECTS

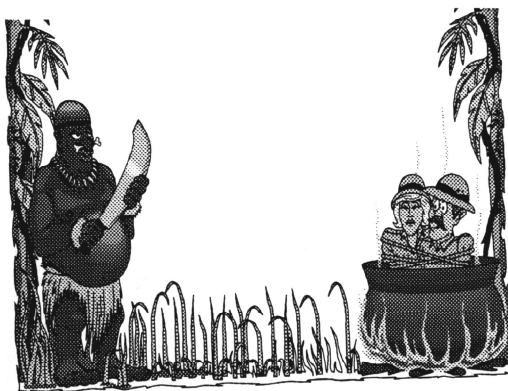


Use with Software Chapter 6.14 את As a Marker of the Definite Direct Object

1. The **direct object** in a sentence is **the noun on which the action is performed**. For example, in the sentence "She drank the *water*" היא שתתה את המים. The drinking was performed on 'מים'. "He wrote a *letter*." הוא כתב מיכתב. **What** did he write? מיכתב. "He hit *Joel*." הוא היכה את יואל. **Whom** did he hit? יואל. In these three examples, "מים, מיכתב, and יואל" are the **direct objects**.
2. The **indirect object** is **the noun that indicates to or for whom or on whose behalf the act was done**. For example: "We gave the book to *Miriam*." נתנו את הספר למרים. 'Miriam' was the beneficiary of our giving. The act of giving was performed on the book. Here, **book is the direct object** and **'Miriam' is the indirect object**. If we remove the preposition "to" from this sentence: "We gave Miriam the book." The fact still remains that it was the **book** that we gave and not **Miriam** and **Miriam** is the **indirect object**.

We gave Miriam the book.

נתנו למרים את הספר



"All I said was, 'could you cook us supper'."

You don't want to end up in the soup!

Incorrect grammar usage can have consequences.

Study these contrasting Groups. Direct object Indirect object

He wrote *a book*.

הוא כתב ספר.

He read *the book*

הוא קרא את הספר.

He told *me* the story

הוא סיפר לי את הסיפור.

I bought *a ticket*

אני קניתי כרטיס.

I bought *Sarah* a ticket

אני קניתי לשרה כרטיס

I bought *her* a ticket

אני קניתי לה כרטיס

Notice that in Hebrew when we express an indirect object we use a preposition like ל (or with personal endings לו לה לי etc.).

He told me (*he told "to" me*)

הוא אמר לי

I did him a favor (*I did "for him" a favor*)

עשיתי לו טובה

He sang her a song

הוא שר לה שיר

I sang Rachel a song (*I sang a song to Rachel*)

אני שרתי לרחל שיר

I bought Sarah a ticket (*I bought a ticket for Sarah*)

אני קניתי לשרה כרטיס

You can see from the sentences above that in English we don't have to say "to her" or "for him". For example, *He told me. I did him a favor.* The implied meaning "to" and "for" are assumed in English. Moreover, in English we use the same pronoun for both the direct and indirect object. "He told **me** (לי) about the book", "He heard **me**" (אותי)



הוא סיפר להם סיפור

6.22.1 לתרגם לאנגלית

1. Translate the following sentences and identify the direct and indirect objects in each Hebrew sentence.

In the following sentences be sure you understand the difference between a direct and indirect object. Don't be fooled by the fact that English can omit the prepositions 'to, for'.

2. Circle the indirect objects. and put a line under the direct object (*not every sentence has a direct object*).



הגנב בָּרַח עִם הַתֵּיק שלי !

1. אמרתי שלום ליואָל.
2. הסברתי לשושנה את הַבְּעִיָּה.
3. הם סיפרו לי את הסיפור.
4. כתבתי לאמא מיכתב.
5. הם מכרו את כל החולצות לבחורות מתל-אביב.
6. אני נתתי לה את כל הַתְּמוֹנוֹת.
7. היא הַבְּטִיחָה (*promised*) לנו הַרְבֵּה פְּעָמִים, אבל אף פעם לא נָתַנָּה את הַכֶּסֶף.
8. אני אף פעם לא הַבְּנֵיתִי את הסיפור שהוא סיפר לי.
9. למה את לובשת את המִכְנָסִים הצהובים?... את לא הולכת לקונצרט?
10. אתם הוֹדְעֵתֶם למורה?
11. היא אמרה לי את מיסְפֵּר הטלפון שלו.
12. אל תגידי לי ששכחת לקרוא את הספר!

6.22.2 לכתוב בעברית

Your home has been burglarized. You, your sister and your parents have lost some items. Write four sentences which name the items you used to have and that you now lack. Be sure to use *היה\ הייתה*, or *היו* and the preposition *ל* with the appropriate personal ending (*לו* *לה* *לי* etc.)

This list of items may help.

מיכנסיים, חולצה, שיער, שרולים, קצרים, ארוכים, גנבו, כסף, מחשב

דוגמה: **היתה לי** חולצה אדומה, עכשיו אין לי



1. _____
2. _____
3. _____
4. _____



6.23 רמי חרמון - סוכן חשאי: בספרד

Reluctantly, Rami turned the lock in the heavy hotel door. As the door swung open, his mind clicked, and a four-letter word hit him like a bullet. ספרד !

6.23.1 רמי חרמון - סוכן חשאי: פרק ג'

בוודאי! עכשיו הוא זכר את קולו של האיש *. הוא הפיר אותו בספרד! בדיוק! עכשיו הוא זכר את הכול. הוא פגש את האיש הזה בעיר קורדובה, שבספרד. הוא פגש אותו ב"כיכר טבריה".

הרמב"ם

הכיכר על שם הרמב"ם שנולד בקורדובה. מעניין... למה קראו לכיכר, "כיכר טבריה"? כנראה כי הרמב"ם * מת בארץ ישראל, בעיר טבריה (ולכן קראו הספרדים לכיכר "כיכר טבריה" Plaza Tiberias כְּדִי לְקַשֵּׁר (לעשות קשר) בין עיר מולדתו והעיר בארץ שבה הוא מת.



בית-כנסת: ראש פינה, ישראל

רמי זכר שפגש את ה"שוטר" בלילה, בחושך. הוא היה בטוח שהוא כמעט ולא דיבר איתו. הוא גם היה בטוח שהוא השתמש בשם אחר. לא בשמו האמיתי. בזמנו (at the time) רמי השתמש בשם "פראנסיסקו קאנטרו"... שם שמצא חן בעיניו, בגלל ספר שהוא קרא פעם על בתי-כנסת (synagogues) שבקורדובה. ועכשיו הוא עמד שוב לפני האדם הזה. הפעם האחרונה שרמי ראה אותו הייתה לפני חמש שנים. אולי הוא שכח אותי, אמר רמי לעצמו. אולי!

*For an explanation of the *double possessive construction* see, Appendix E, "Using Possessive Suffixes Together with שָׁל".

6.23.2 *The Acronym רמב"ם

The quotation marks between the last two letters of רמב"ם indicate that the word is an acronym. The letters stand for:

רבי משה בן מימון
Moses Maimonides

Hebrew has many acronyms. In fact, there is a special dictionary for them!

אוצר ראשי תבות *Thesaurus of Hebrew Abbreviations*, by Shmuel Ashkenazi and Dov Yarden

6.23.3 רמי חרמון: פרק ג' - לתרגם לאנגלית

1. I remembered that she was born in Eilat.

2. We were sure that he had a different name.

3. Rami used a new name.

4. There are not many synagogues in Spain.

5. The last time I saw him was four years ago.



6.23.4 רמי חרמון - סוכן חשאי: פרק ד'



It is indeed strange how the mind works. In a brief instant, a flood of memories... The sights and sounds of Andalusia, the excitement of a dangerous mission pass in review. Yet half a second later, Rami's attention was riveted on the burly man who strode into his room. He quickly fashioned a plan to shut off the lights and shoot him, if it became necessary.



אפשר לשבת? שאל האיש. ובלי לחכות (to wait) לתשובה הוא התיישב על כיסא ליד הדלת של חדר השירותים. הכיסא היה בערך שלושה מטר מהמיטה... (from the bed). רמי ראה שהכיסא השני קרוב למתג (switch) של האור.



רמי עבר לכיסא ההוא (that chair) והתיישב כשידו בכיס - (כלומר, על האקדח!)

מר חרמון, הוא התחיל, אנחנו יודעים שיש לך קשרים עם העולם התחתון. אתה לא צריך לדאוג. אין לך מה לפחד ממני... אנחנו לא אומרים שאתה בעצמך גנב, או משהו כזה, רק שיש לך קשרים עם העולם התחתון. אני רוצה לדבר איתך דוגרי (straight talk). אנחנו צריכים את העזרה שלך. אתה מוכן לעזור לנו?

Well, this is a surprise! What could the police possibly need his help in? Should he agree to work with them? And will he be able to keep his true identity as a secret-agent safe from discovery?



6.23.5 רמי חרמון: פרק ד' - לתרגם לאנגלית

1. איפה ישב ה"שוטר" בחדר של רמי?

2. מה היה בכיס של רמי?

3. רמי לא גנב, אבל יש לו קשרים עם העולם התחתון. מי אמר את זה לרמי?

4. למה קראו לכיכר "כיכר טבריה"? האם טבריה בספרד?

5. מה השם של הרמב"ם?